

Модальные глаголы в чешском языке. Způsobová slovesa

В чешском языке есть четыре главных модальных глагола. Это глаголы:

chtít	хотеть
moci	мочь
muset	быть должным
smět	сметь (иметь разрешение)

Их спряжение следующее:

Infinitiv	chtít	moci	muset	smět
Já	chci	můžu	musím	smím
Ty	chceš	můžeš	musíš	smíš
On, ona, ono	chce	může	musí	smí
My	chceme	můžeme	musíme	smíme
Vy, vy	chcete	můžete	musíte	smíte
Oni	chtějí	můžou / mohou	musí	smí

Например:

Chci si koupit knihu. – Я хочу купить книгу.

Můžeme začít hodinu dřív. – Мы можем начать занятия раньше.

Musíte udělat domácí úkol. – Вы должны сделать домашнее задание.

Nesmí za volant. – Им нельзя за руль.

Порядок слов в предложении следующий:

модальный глагол в спряжении + смысловый глагол в инфинитиве

В чешском языке, кроме этих четырех модальных глаголов, есть еще глаголы, которые позволяют выразить нам разрешение, возможность, необходимость, долженствование, умение и так далее.

Я всегда про такие глаголы говорю, что они придают оттенок нашим мыслям, нашим фразам.

Например:

umět – уметь

Umí opravovat kola. – Она умеет чинить велосипеды.

hodlat – намереваться

Hodlám pracovat jako zdravotní sestra. – Я собираюсь работать медсестрой.

troufat si – осмелиться

Moc si troufáš! – Ты слишком много себе позволяешь!

toužit – мечтать

Po čem ženy touží? – О чём мечтают женщины?

dovolit (si) – позволить себе

Můžete si to dovolit? – Вы можете себе это позволить?

přát si – желать

Přejí si mít dítě. – Они хотят иметь ребёнка.

И ещё один глагол, который иногда ведёт себя как модальный. Его мы изучали во [втором уроке](#) – это глагол **mít**. Часто он употребляется в значении «*быть должным*», «*следовало бы*».

Mají být doma. – Они должны быть дома. Им следовало бы быть дома.

Разница между **mít** и **muset** настолько тонка, что трудно определить, какой же глагол нужно использовать. Вот способ справиться с этой задачей:

Mít используется в более мягкой форме, его можно перевести как «*нужно*».

Например:

Vlak **má** přijet v devět hodin. – Поезд должен приехать в девять часов (но не факт, что приедет).

Muset тоже переводится как «должен». Но носит более строгий, безапелляционный характер. Глубину строгости этого глагола прекрасно характеризует чешская пословица:

Musíme jen umřít. – Должны мы только умереть (все остальное необязательно).

Musím jít do práce. – Я должен идти на работу (просто обязан).

Сравните два вопроса:

Mám tam jít? – Мне пойти туда?

Musím tam jít? – Я должна идти туда?

Так же в чешском языке есть выражения **нужно, можно и нельзя**. Они употребляются в безличных предложениях. Это значит, что если есть человек, которому можно или нельзя, то используются другие модальные глаголы.

Например:

Soubor nelze otevřít. – Файл нельзя открыть. *(безличное предложение)*

Václav nemůže otevřít soubor. – Вацлав не может открыть файл. *(говорит о том, что файл не может открыть конкретный человек)*

Soubor je třeba / je nutné otevřít. – Нужно открыть файл. *(файл нужно открыть и не имеет значения, кто это делает)*

Václav musí otevřít soubor. – Вацлав должен открыть файл. *(именно Вацлав должен это сделать)*

Теперь разница между **je třeba** и **je nutné**.

je třeba – нужно, следовало бы

Pro cestu do zahraničí je třeba koupit letenku. – Для поездки за границу нужно купить билет на самолёт. *(но можно и не покупать или купить на автобус и т.п.)*

je nutné – нужно, необходимо

Pro cestu do zahraničí je nutné mít vízum. – Для поездки за границу нужно иметь визу. *(без визы никак)*

Выполните упражнения к уроку